

VICP – Capacete de proteção

O capacete VITO VICP foi concebido tendo em conta o Regulamento (EU) 2016/425, que tem como base a aplicação dos números correspondentes das normas EN397:2012+A1:2012 e EN 50365:2002.

Organismo de Controlo Notificado responsável pelo exame CE de tipo: SATRA Technology Center - O321

Organismo que intervém no controlo da produção (módulo C2): AITEX - O161, Plaza Emilio Sala, 1, E-03801 Alcoy (Alicante), Spain
Declaração de conformidade: no final das instruções.

Classes de protecção e limites de utilização

O capacete foi concebido para proteger a cabeça em ambientes industriais e trabalhos suscetíveis de produzir descargas elétricas de CA até 1000 V. Este capacete foi concebido de forma a absorver a energia de um impacto através da destruição ou deterioração parcial da armadura e do arnés. Mesmo que esta deterioração não seja imediatamente evidente, qualquer capacete que tenha sofrido um impacto grave deve ser substituído por outro. O capacete isolante não pode ser utilizado sozinho, devendo ser utilizados outros equipamentos de proteção de acordo com os riscos que o trabalho envolva.

O utilizador deve verificar se os limites elétricos dos capacetes correspondem à tensão nominal suscetível de ser encontrada durante a utilização. A temperatura de trabalho deve situar-se necessariamente entre os -10°C/+50°C.

Instruções para utilização correta do capacete

Para obter o nível de proteção adequado, este capacete deve corresponder ao tamanho da cabeça do utilizador ou estar bem ajustado. Deve ser colocado na cabeça de forma que a fita de fixação rodeie o perímetro do crânio e a banda anti suor esteja posicionada na testa. Para ser eficaz, o aperto cerra-nuca deve ser ajustado de forma que o capacete permaneça corretamente seguro à cabeça do utilizador. A altura de utilização pode ser ajustada em três posições diferentes. O capacete não deve ser adaptado de forma alguma com o intuito de fixar acessórios não recomendados pelo fabricante. Não se recomenda a utilização de capacetes isolantes em situações nas quais exista a possibilidade de a suas propriedades isolantes poderem ser parcialmente reduzidas. Se o capacete ficar sujo ou contaminado (óleo, tinta, alcatrão, etc.), especialmente na superfície exterior, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as instruções de desinfeção e limpeza.

Revisão

Antes de utilizar o equipamento deve ser efetuada uma revisão para garantir que as fixações do arnés se encontram perfeitamente seguras e as carneiras estão em bom estado.

Armazenamento e transporte

Antes da primeira utilização e quando á não for utilizado, o capacete deve ser guardado na sua embalagem original ou, na sua ausência, num saco. O capacete deve permanecer num local seco, longe de fontes de calor, substâncias químicas e abrasivas

e fora do alcance da luz solar. As condições de armazenamento são um fator importante para conservar a capacidade de proteção. Recomenda-se que a temperatura de armazenamento seja mantida dentro do intervalo (20 +/- 15) °C.

Desinfecção e limpeza

Para a limpeza, manutenção ou desinfeção, utilize apenas substâncias que não apresentem efeitos adversos no capacete ou utilizador. É possível utilizar um detergente neutro e água morna tanto no capacete como no arnés. Por outro lado, não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes.

Vida útil

A vida útil teórica do equipamento é de 5 anos a partir da data de fabrico (consulte a data sob a viseira). A vida útil real do equipamento depende da intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc. É aconselhável atribuir o equipamento a um único utilizador, para que este conheça a sua história de utilização. Em qualquer caso, se o capacete tiver sofrido um impacto ou apresentar defeitos ou fissuras, deve ser substituído imediatamente por outro.

Substituição de componentes

O arnés é a peça suscetível de ser substituída no capacete. O referido arnés é de cor preta e é introduzido na parte inferior do capacete em seis ranhuras existentes para essa finalidade. A banda anti suor também pode ser substituída. As peças de substituição devem ser adquiridas ao fabricante, indicando que correspondem ao capacete VITO modelo VICP.

Marcas de segurança

O capacete apresenta a seguinte marcação:

Marca do fabricante: VITO

Modelo: VICP

Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Organismo de controlo notificado: O161

Marca de certificação: CE

Tamanho: 54-61 cm

Material: HDPE

Nº Lote: 201907



Isolamento elétrico até 1000 V CA (EN 50365:2002)



Roda com data de fabrico: ano de fabrico indicado no centro, mês indicado na seta.

Declaração EU de conformidade disponível em:

**VICP – Casco de protección**

El casco VITO VICP ha sido diseñado teniendo en cuenta el Reglamento (UE) 2016/425 basándose en la aplicación de los apartados que corresponden de la norma EN 397:2012+A1:2012 y EN 50365:2002.

Organismo de Control Notificado encargado del examen UE de Tipo: SATRA Technology Center - O321. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo C2): AITEX - O161, Plaza Emilio Sala, 1, E-03801 Alcoy (Alicante), Spain
Declaración de conformidad: en final de las instrucciones.

Clases de protección y límites de uso

El casco se ha diseñado para la protección de la cabeza en entornos industriales y en trabajos susceptibles de producir descargas eléctricas hasta 1000 V de CA o 1500 V de CC. Este casco ha sido diseñado de forma que absorba la energía de un golpe mediante la destrucción o el deterioro parcial del arnés y del arnés. Aunque este deterioro no se haga patente de inmediato, todo casco que haya sufrido un impacto grave debe ser sustituido por otro. El casco eléctricamente aislante no podrá ser utilizado solo y será necesario utilizar otros equipos de protección de acuerdo con los riesgos implicados en el trabajo. El usuario debe verificar que los límites eléctricos de los cascos corresponden a la tensión nominal que es susceptible de ser encontrada durante la utilización. La temperatura de trabajo ha de estar comprendida necesariamente entre -10°C/+50 °C.

Instrucciones para uso correcto del casco

Para obtener protección adecuada, este casco debe coincidir perfectamente con el tamaño de la cabeza del usuario, o bien ajustarse para que coincida. El casco debe colocarse en la cabeza de forma que el arnés rodee el perímetro craneal y la banda para el sudor la frente. Para una buena efectividad se debe regular la banda de la nuca de forma que el casco permanezca bien sujeto a la cabeza del usuario. La altura de utilización se puede regular en tres posiciones diferentes. El casco no debe ser adaptado bajo ningún concepto para la fijación de accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. Los cascos aislantes no es conveniente que sean utilizados en situaciones en las que exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Si el casco se ensucia o contamina (aceite, pintura, alquitrán, etc.), especialmente en la superficie externa, este deberá limpiarse cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones de desinfección y limpieza.

Revisión

Antes de utilizar el equipo debe hacerse una revisión para comprobar que los anclajes del arnés se encuentran particularmente sujetos y las bandas amortiguadoras están en buen estado.

Almacenamiento y transporte

Antes de la primera utilización y una vez se ha dejado de utilizar el equipo, este debe almacenarse en su embalaje original o, en su defecto, en una bolsa evitando la compresión. El casco ha

de permanecer en un lugar seco, alejado de fuentes de calor, sustancias químicas y abrasivas y fuera del alcance de los rayos solares. Las condiciones de almacenamiento son un importante factor a la hora de conservar la capacidad de protección. Se recomienda que la temperatura de almacenamiento se mantenga en el intervalo (20 +/- 15) °C.

Desinfección y limpieza

Para la limpieza, mantenimiento o desinfección utilice tan solo sustancias que no presenten efectos adversos sobre el casco o sobre el portador. Tanto para el casquete como para el atalaje, se puede utilizar un detergente neutro y agua templada. No debe limpiarse, en cambio, con sustancias abrasivas o disolventes.

Vida útil

La vida útil teórica del equipo es de 5 años a partir de la fecha de fabricación (consulte la fecha bajo la viseira). La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia. En cualquier caso, si el casco ha sufrido un golpe o si presenta defectos o grietas, debe sustituirse por otro inmediatamente.

Recambio de componentes

El atalaje constituye la pieza recambiable del casco. Dicho arnés es de color negro y se inserta en la parte interior del casquete en seis ranuras dispuestas para tal fin. La banda anti sudor también es recambiable. Ambas piezas de repuesto deben pedirse al fabricante, indicando que corresponden al casco VITO modelo VICP

Marcado

EL casco incluye el siguiente marcado:

Marca del fabricante: VITO

Modelo: VICP

Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Organismo de control notificado: O161

Marca de certificación: CE

Talla: 54-61 cm

Material: HDPE

Nº Lote: 201907



Aislamiento eléctrico hasta 1000 V de CA o 1500 V de CC (EN 50365:2002)



Rueda con fecha de fabricación: año de fabricación indicado en el centro, mes indicado por la fecha

Declaración de conformidad de la UE disponible en:



VICP - Protective helmet

The VITO VICP helmet has been designed in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 based on the application of the corresponding sections in standards EN 397:2012+A1:2012 and EN 50365:2002.

Notified Control Body responsible for EC-type examination: SATRA Technology Center - 0321

Production control body (Module C2): AITEX - 0161, Plaza Emilio Sala, 1, E-03801 Alcoy (Alicante), Spain

Declaration of Conformity: at the end of the instructions.

Classes of protection and usage limits

This helmet has been designed to protect the head in industrial environments and work susceptible to having electrical charges up to 1000 V AC. It has been designed to absorb the energy of an impact by the destruction of or partial damage to the shell and the harness. Even if the damage is not immediately visible, any helmet that has been subject to significant impact should be replaced. The electrically insulating helmet should not be used alone and will be combined with other protective equipment according to the risks of the work carried out. The user should verify that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage that can be found in the work. Working temperatures must be within the following values: -10°C/+50°C.

Instructions for correct use of the helmet

For adequate protection, this helmet must be of a size that fits the users' head perfectly or be adjusted to fit. The helmet should be placed on the user's head so that the headband is adjusted to the perimeter of the skull and the sweatbands is on the forehead. For the protection to be effective, the nape strap should be adjusted so that the helmet is securely attached to the users' head. There are three adjustable height positions. Under no circumstances should the helmet be altered to secure any accessories not recommended by the manufacturer. It is not recommended to use insulating helmets in situations where there is a risk that could partially reduce their insulating properties. If the head is dirty or contaminated (oil, paint, tar, etc.), especially on the outside, it should be cleaned carefully, following the cleaning and disinfection instructions.

Revision

Before using this piece of equipment, it should be checked to ensure that the anchoring points of the headband are perfectly secure and the shock-absorbing bands are in good state.

Storage and transport

Before the first use and when not in use, this equipment should be kept in its original packing, or lacking this, in a bag. The helmet should be kept in a dry place, away from sources of heat, chemical substances and abrasives, as well as out of direct sunlight. Storage conditions are important to preserve its protective capacity. Storage temperatures are recommended to be kept at around 20 +/- 15 °C.

Disinfection and cleaning

For cleaning, maintenance and disinfection, only use substances that do not damage the helmet or harms its user. Neutral detergent and warm water can be used for the shell as well as the harness. Abrasive products or solvent should not be used for cleaning.

Service life

The theoretical service life of the equipment is 5 years from the manufacturing date (see the date under the peak). The actual service life of the equipment will depend on the intensity, frequency, environment, competence of the user, as well as how it is maintained and stored, etc. It is preferable to assign a helmet to a single user, so that this person will know its history. In any case, if the helmet has suffered a significant impact or if it displays faults or cracks, it should be immediately replaced.

Spare parts

The harness of the helmet can be replaced. This harness is black, and it is inserted into the shell in the six slots available for this purpose. The sweatband can also be replaced. Both parts can be ordered from the manufacturer, indicating that they are for a VITO helmet model VICO.

Markings

The helmet has the following marking:

Manufacturer Brand: VITO

Model: VICP

Standard: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Notified inspection body: 0161

Certification Mark: CE

Size: 54-61 cm

Material: HDPE

Batch n°: 201907



Electrical insulation up to 1000 VAC (EN 50365:2002)



Wheel indicating the date of manufacture. The year in the center and month indicated by the arrow.

EU declaration of conformity available at:

**VICP - Casque de protection**

Le casque VITO VICP a été conçu en tenant compte du Règlement (UE) 2016/425 se fondant sur l'application des sections qui correspondent à la norme EN 397:2012+A1:2012 et EN 50365:2002.

Organisme de contrôle notifié responsable de l'examen CE de type: Centre de technologie SATRA - 0321

Organisme de contrôle de la production (module C2): AITEX - 0161, Plaza Emilio Sala, 1, E-03801 Alcoy (Alicante), Spain

Déclaration de conformité: à la fin des instructions.

Classes de protection et limites d'utilisation

Le casque est conçu pour protéger la tête dans des environnements industriels et lors de travaux pouvant provoquer des décharges électriques allant jusqu'à 1000 V AC. Ce casque a été conçu de manière à absorber d'un coup l'énergie en détruisant ou en détériorant partiellement la coque et le harnais. Bien que cette détérioration ne soit pas immédiatement apparente, tous casque ayant subi un choc important doit être remplacé par un autre. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul et il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection en fonction des risques encourus lors des travaux. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible d'être rencontrée lors de l'utilisation. La température de travail doit nécessairement être comprise entre -10°C/+50°C.

Instructions pour une utilisation correcte du casque

Pour obtenir une protection adéquate, ce casque doit être parfaitement adapté à la taille de la tête de l'utilisateur, ou ajusté en conséquence. Le casque doit être porté sur la tête de façon à ce que le harnais entoure le tour de tête et le bandeau anti-transpiration entoure le front. Pour une bonne efficacité, le tour de cou doit être ajusté de manière à ce que le casque reste fermement attaché à la tête de l'utilisateur. La hauteur d'utilisation peut être réglée dans trois positions différentes. Le casque ne doit en aucun cas être utilisé pour la fixation d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque qui pourrait réduire partiellement leurs propriétés isolantes. Si le casque devient sale ou contaminé (huile, peinture, goudron, etc.), en particulier sur la face externe, il doit être soigneusement nettoyé conformément aux instructions de désinfection et de nettoyage.

Revision

Avant d'utiliser l'équipement, un contrôle doit être effectué pour vérifier que les ancrages du harnais sont parfaitement fixés et que les bandes amortissantes sont en bon état.

Stockage et transport

Avant la première utilisation et après avoir utilisé l'équipement, celui-ci doit être conservé dans son emballage d'origine ou, à défaut, dans un sac. Le casque doit être conservé dans un endroit sec, à l'écart de sources de chaleur, des substances chimiques et hors de portée des rayons solaires. Les conditions de stockage sont un facteur important pour maintenir la capacité de protection.

Il est recommandé de maintenir la température de stockage dans la plage (20 +/- 15) °C.

Désinfection et nettoyage

Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, n'utilisez uniquement des substances n'ayant pas d'effets nuisibles sur le casque ou sur l'utilisateur. Pour la calotte et le harnais, vous pouvez utiliser un détergent neutre et de l'eau chaude. D'autre part, il ne doit pas être nettoyé avec des substances abrasives ou des solvants.

Durée de vie

La durée de vie théorique de l'équipement est de 5 ans à compter de la date de fabrication (voir la date sous la visière). La durée de vie réelle de l'équipement dépend de l'intensité, de la fréquence, de l'environnement d'utilisation, de la compétence de l'utilisateur, de la maintenance, du stockage, etc. Il est préférable d'attribuer l'équipement à un seul utilisateur pour qu'il connaisse son historique. Dans tous les cas, si le casque a subi un coup ou s'il présente des défauts ou des fissures, il doit être remplacé immédiatement par un autre.

Remplacement des composants

Le harnais est la partie remplaçable du casque. Ce harnais est de couleur noire et est inséré à l'intérieur de la calotte dans six fentes prévues à cet effet. La bande anti-transpiration est également remplaçable. Les deux pièces de rechange doivent être commandées auprès du fabricant, en indiquant qu'elles correspondent au modèle de casque VITO VICP.

Marques de sécurité

Le casque a le marquage suivant :

Marque du fabricant: VITO

Modèle: VICP

Norme: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Organisme d'inspection notifié: 0161

Marque de certification: CE

Taille: 54-61 cm

Matériel: HDPE

N° Lot: 201907



Isolation électrique allant jusqu'à 1000 V CA (EN 50365 :2002)



Roue avec date de fabrication : année de fabrication indiquée au centre, mois indiqué par la flèche.

Déclaration de conformité UE disponible sur:

